

**drive**

**DeVilbiss®**  
HEALTHCARE

**Kelis**

# **GUIDE D'UTILISATION**

Operating instructions - Gebrauchsanweisung  
Gebruiksaanwijzing

## **CHAISE GARDE-ROBE A ROULETTES**

WHEELED COMMODE CHAIR

TOILETTENROLLSTUHL

TOILETROLSTOEL

Ref. : S 700 04000-BL18





**COMPOSANTS DE LA  
CHAISE GARDE-ROBE**

- 1 Barre de poussée**
- 2 Dossier**
- 3 Coussin d'assise**
- 4 Vis de fixation dossier**
- 5 Seau avec couvercle**
- 6 Système de verrouillage pour accoudoir**
- 7 Frein**
- 8 Accoudoir**
- 9 Assise percée**
- 10 Repose-pieds**
- 11 Système de verrouillage pour repose-pieds**
- 12 Sangle cale-pieds**

**PARTS OF COMMODE CHAIR**

- 1 Push handle
- 2 Backrest
- 3 Cover plate
- 4 Fixation screw
- 5 Bucket with lid
- 6 Armrest interlock
- 7 Double function full stop brake
- 8 Armrest
- 9 Toilette seat
- 10 Footrest
- 11 Foot rest interlock
- 12 Heel tape

**TEILE DES  
TOILETTENSTUHL**

- 1 Schiebegriff
- 2 Rückenlehne
- 3 Abdeckplatte
- 4 Feststellschraube
- 5 Toiletteneimer mit Deckel
- 6 Armlehnen verriegelung
- 7 Doppelfunktions-Feststellbremse
- 8 Armlehne
- 9 Sitzbrille
- 10 Fußstütze
- 11 Fußstützen verriegelung
- 12 Fersenband

**ONDERDELEN VAN DE  
TOILETROLSTOEL**

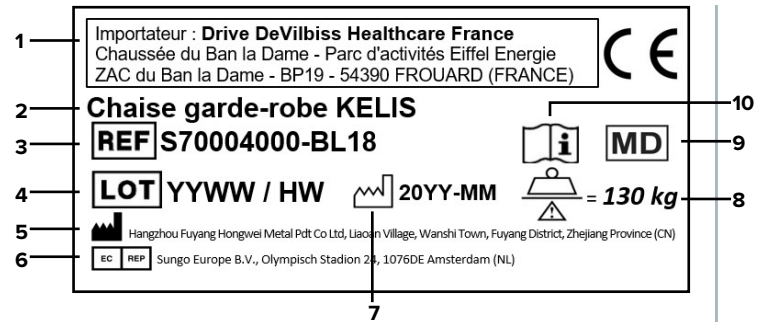
- 1 Handgreep
- 2 Rugleuning
- 3 Afdekplaat
- 4 Fixeerschroef
- 5 Toiletemmer met deksel
- 6 Vergrendeling armleuning
- 7 Voetrem
- 8 ArMLEuning
- 9 Toiletbril
- 10 Voetensteun
- 11 Vergrendeling voetensteun
- 12 Hielband

## ÉTIQUETTE SIGNALÉTIQUE

### TYPE LABEL

### TYPENSCHILD

### TYPEPLAATJE



- |                                      |                                     |                                  |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Importateur                       | 1. Importer                         | 1. Importeur                     | 1. Importeur                        |
| 2. Nom du produit                    | 2. Product name                     | 2. Produktname                   | 2. Productnaam                      |
| 3. Référence article                 | 3. Article number                   | 3. Artikelnummer                 | 3. Artikelnummer                    |
| 4. Numéro de lot                     | 4. Batch number                     | 4. Batch nummer                  | 4. Batchnummer                      |
| 5. Fabricant                         | 5. Manufacturer                     | 5. Hersteller                    | 5. Fabrikant                        |
| 6. Représentant européen             | 6. European Representative          | 6. Europäischer Vertreter        | 6. Europese vertegenwoordiger       |
| 7. Date de fabrication (Année/Mois)  | 7. Date of Manufacture (Year/Month) | 7. Produktionsdatum (Jahr/Monat) | 7. Productiedatum (jaar/maand)      |
| 8. Poids maximum supporté            | 8. Max.load                         | 8. Gebrauchsanweisung beachten   | 8. Maximaal gewicht ondersteund     |
| 9. Dispositif Médical                | 9. Medical device                   | 9. Medizinprodukt                | 9. Medisch product                  |
| 10. Consulter le guide d'utilisation | 10. See operating instructions      | 10. Maximal belasting            | 10. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing |

## DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - TECHNISCHE GEGEVENS

DIMENSIONS	DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	
Longueur totale	Overall length	Gesamtlänge	Totale lengte	800 mm
Longueur sans repose-pieds	Length without footrest	Länge ohne Fußstützen	Lengte zonder voetsteun	530 mm
Largeur totale	Overall Width	Gesamtbreite	Totale breedte	550 mm
Hauteur totale	Overall Height	Gesamthöhe	Totale hoogte	975 mm
Hauteur du dossier	Height of backrest	Höhe Rückenlehne	Hoogte rugleuning	400 mm
Angle du dossier	Angle of backrest	Rückenwinkel	Hoek van rugleuning	18°
Largeur du siège	Seat width	Sitzbreite	Breedte zitting	440 mm
Longueur du siège	Seat length	Sitztiefe	Lengte zitting	440 mm
Hauteur d'assise (*Hauteur du siège avec coussin)	Seat height (*Seat height with cover)	Sitzhöhe (*Sitzhöhe mit Abdeckplatte)	Hoogte zitting (*Zithoogte met afdekplaat)	505 (545*) mm
Diamètre des roulettes	Wheel diameter	Raddurchmesser	Wielmaat	125 mm
POIDS	WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	12,3 kg
CHARGE MAX.	MAX. LOADS	MAX. BELASTUNG	MAX. BELASTING	130 kg

## MATÉRIAUX - MATERIAL - MATERIALIEN - MATERIAL

**Cadre : tube en aluminium soudé et peint. Assise percée : Pp (Polypropylène). Manchettes accoudoirs : PU (Polyuréthane).**

Frame: Welded Steel Tube, Powder Coated. Toilette Seat: Pp (Polypropylene). Armrests: PU (Polyurethane).

Rahmen: Geschweißtes Stahlrohr, Pulverbeschichtet. Sitzbrille: Pp (Polypropylen). Armauflagen: PU (Polyurethan).

Frame: Gelaste Aluminium Buizen Met Poedercoating Toiletbril: Pp (Polypropyleen) Armleuningen: PU (Polyurethaan).

## AVANT-PROPOS

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Celui-ci a été conçu avec des matériaux de grande qualité.

Ce guide d'utilisation permet au personnel de soin ainsi qu'à vous-même d'utiliser en toute sécurité cette chaise garde-robe à roulettes et d'en connaître toutes ses fonctionnalités.

Ce guide d'utilisation décrit les différentes fonctions pour la préparation, l'utilisation, la maintenance et l'entretien du produit.

Ce guide d'utilisation doit être lu attentivement et doit être accessible à tous les utilisateurs de ce produit.

## INDICATION

La chaise garde-robe à roulettes s'utilise lorsque l'accès aux toilettes est impossible en raison d'un handicap de la personne. La chaise garde-robe à roulettes s'utilise également en tant que chaise roulante d'intérieur. La chaise garde-robe à roulettes peut se glisser au-dessus des cuvettes de toilette classiques (41 cm max).

## CONTENU DE LA LIVRAISON

1. Chaise garde-robe à roulettes
2. Seau avec couvercle
3. Repose-pieds
4. Sangle cale-pieds
5. Manuel d'utilisation
6. 1 carton contenant les roues et vis de fixation



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement le manuel.
- Avant toute utilisation, il convient de vérifier si toutes les pièces sont bien serrées et en bon état de fonctionnement.
- Les vêtements ou parties du corps peuvent rester coincés lors de l'utilisation de ce produit, notamment lorsque l'utilisateur s'assoit, se met debout, installe le seau, relève et enclenche les accoudoirs.
- Ce produit doit être uniquement utilisé en intérieur sur un sol plan.
- Évitez toute présence d'humidité. Risque de glissement !
- Lors de l'utilisation, veuillez toujours actionner les freins sur les roulettes arrière.

- Rabattez impérativement les repose-pieds avant et après le passage sur les toilettes.
- Protégez la chaise garde-robe contre toute utilisation non autorisée (par exemple les enfants) en verrouillant les freins.
- Ne vous mettez jamais debout sur les repose-pieds pour vous lever - Risque de basculement !
- La stabilité de la chaise garde-robe est nettement plus faible que celle sur les fauteuils roulants classiques, évitez donc de vous pencher sur le côté - Risque de basculement !
- La chaise garde-robe à roulettes sert exclusivement à l'utilisation et au transport sur le siège d'une personne pesant 130 kg max et non comme moyen de transport d'objets (par exemple, seau ou tout autre objet,...) !

• **ATTENTION** : Lorsque l'on recule la chaise garde-robe à roulettes chargée en passant des seuils, le mécanisme de blocage des accoudoirs risque de se desserrer.

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

## RÉUTILISATION

Ce produit est conçu en vue d'une réutilisation. Les consignes du fabricant doivent être impérativement respectées lors du conditionnement.

## MONTAGE

La chaise garde-robe à roulettes se monte sans outil. Placez l'élément du dossier pré-monté sur le châssis et fixez-le en tournant les molettes à vis dans le sens des aiguilles d'une montre.

Installez les roues à l'aide des vis et molettes de fixation fournies. Positionnez les roues freinées à l'arrière.



## VERROUILLAGE ET DÉVERROUILLAGE DES ACCOUDOIRS

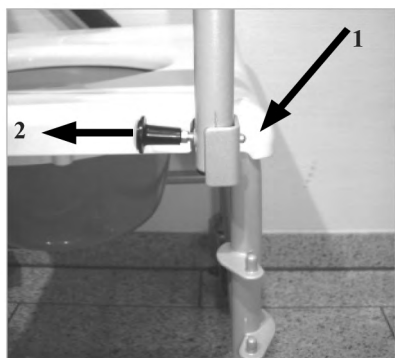
Relevez les deux accoudoirs jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent et que vous entendiez un clic. L'enclenchement s'effectue automatiquement.

Assurez-vous que l'enclenchement se fait des deux côtés, la goupille d'arrêt (1) doit alors être visible.

Pour déverrouiller les accoudoirs, tirez le bouton d'arrêt (2) vers l'arrière et faites pivoter les accoudoirs vers le bas.



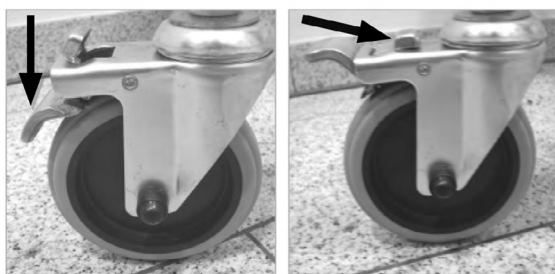
**ATTENTION** : Il se peut que durant le transport, le cadre du dossier soit légèrement déformé. On peut le redresser facilement jusqu'à ce que le bouton de verrouillage à l'avant s'encliquette correctement.



## FREIN

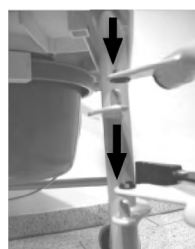
Pour bloquer le frein, abaissez le levier.

Pour desserrer le frein, relevez le levier en appuyant sur son autre extrémité.



## FIXATION DES REPOSE-PIEDS

Emboîtez les repose-pieds fournis sur le châssis en procédant comme indiqué ci-dessous.



## VERROUILLAGE ET DÉVERROUILLAGE DES REPOSE-PIEDS

Pour verrouiller les repose-pieds, pivotez-les vers le centre jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent et que vous entendiez un clic. Pour le déverrouillage, appuyez sur le levier comme indiqué vers l'intérieur et pivotez les repose-pieds vers l'extérieur.

## RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DES REPOSE-PIEDS

Pour régler la hauteur des repose-pieds, desserrer la vis (1) à l'aide de la clé fournie avec la chaise. Les palettes peuvent être réglées à 4 hauteurs différentes (2) pour les jambes de 420 à 500 mm. Bien resserrer la vis. La sangle cale-pieds peut, si on le souhaite, être fixée à l'aide des bandes Velcro auto-agrippantes (3).



**ATTENTION** : Ne jamais se mettre debout sur les repose-pieds pour se lever ! Risque de basculement !



## SEAU

Insérez et retirez toujours le seau (même avec le couvercle) depuis l'arrière.

Pour le nettoyage de l'assise percée, il suffit de la retirer par le haut.





## FOREWORD

We congratulate on the buying of a technically matured and the best available technology product.

This instruction helps you and the caregivers as a basis for sure, safe use of the toilet wheel chair and a sensitive use of the product's possibilities.

The instructions describe the preparation, service, use, servicing and cleaning of the product.

This instruction is to be perused carefully and must be always accessible to all users of the product.

## INDICATION

Toilet wheel chairs are necessary when using or achievement of the toilet is not possible because of a handicap. Toilet wheel chairs are also usable as room wheel chairs. Toilet wheel chairs can be pushed over customary toilet bowls, up to a height of 41 cm.

## SCOPE OF DELIVERY CONTENTS

1. Wheeled Drop-Arm Commode
2. Bucket with cover
3. Footrest
4. Heel tape
5. Operating instructions
6. 1 box containing casters and mounting screws.



## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read this instructions carefully.
- Before use all components are to be checked for damages and firm seat.
- While seating, rising and while inserting the toilet bucket as well as folding up or engaging the armrests it's possible to pinch clothing or body parts.
- The use is allowed only on level grounds.
- Avoid moisture – Slide danger!
- With use of the toilet wheel chair always operate the full stop brake.
- Before getting in/from the toilet wheel chair swing away the footrests.

- Footrests never use as stand up device - Tilting danger!
- The steadiness of the toilet wheel chair is clearly lower as with wheel chairs, therefore avoid lateral lean out – Tilting danger!

- Protect from unauthorized use, e.g., by children, by locking the brakes.

- The toilet wheel chair serves excluding the use / transportation of a person to max. 130 kg on the seat and not as a transport possibility of objects (e.g., to ladders, buckets or similar)!



- **ATTENTION:** While driving reverse across door sills with the loaded commode chair it causes the risk that the interlock of the armrests get opened.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

## REAPPLICATION

This product is suitable for reapplication.

With the processing the standards of the manufacturer must be considered.

## ASSEMBLY

The Wheeled Drop-Arm Commode is mountable nearly without tools.

Put the pre mounted backrest on the basic rack and protect with the star screws with a clockwise rotation.

Install the wheels using the screws provided.

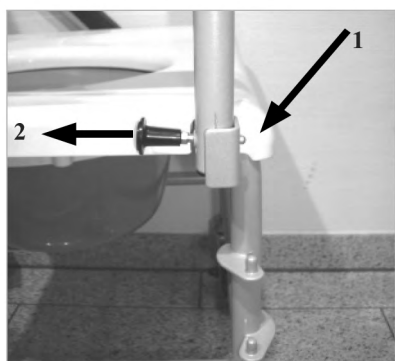


## INTER- AND UNLOCK OF ARMRESTS

Pull both armrests upwards until they audible engage the interlock. The interlock occurs automatically. Make sure that the interlock is successful on both sides, on this occasion, the locking pin (1) must be visible. In order to unlock the armrests move the locking button to the back (2) and swing the armrest downwards.

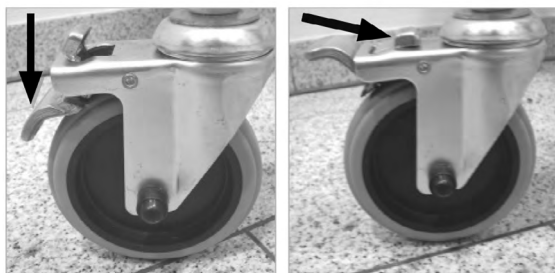


**ATTENTION:** It may be possible that the armrest is a little bit bent during transport, this can be post bent easily until the locking button in front properly locks.



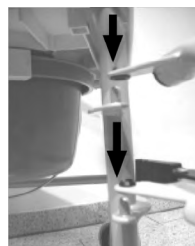
## DOUBLE FUNCTION FULL STOP BRAKE

To interlock the brake press lever downwards. This will lock the direction of the wheel in place. To open brake press other lever.



## FITTING FOOTRESTS

Hang up the provided footrests with both drillings as shown in the respective hold pins.



## INTERLOCK AND UNLOCK FOOTRESTS

In order to interlock the footrests turn them to the middle until its audible engage. In order to unlock press the lever as shown inwards.

## HEIGHT ADJUSTMENT OF FOOTRESTS

To adjust the footrests in the height first unlock the fixing clamp (1). After pinching the fixing bolts (2) the footrests can be shifted (3) in 4 steps in the height for leg lengths from 420 – 500 mm.



**ATTENTION:** Never use the foot rest as stand up device!



## BUCKET

Insert or remove the toilet bucket (also with put on lid) always from the back. The toilet bucket engages, the toilet seat can be taken simply upwards for cleaning.



## VORWORT

Wir gratulieren zum Kauf eines technisch ausgereiften und sich auf dem neuesten Stand der Technik befindlichen Produktes.

Diese Gebrauchsanweisung dient Ihnen und dem Betreuungspersonal als Handlungsgrundlage für sichere, gefahrlose Nutzung des Toilettenrollstuhls und einer sinnvollen Nutzung der Produktmöglichkeiten.

Die Gebrauchsanweisung beschreibt die Vorbereitung, Bedienung, Nutzung, Wartung und Pflege des Produkts.

Diese Gebrauchsanweisung ist sorgsam durchzulesen und muss stets allen Nutzern des Produktes zugänglich sein.

## INDIKATION

Toilettenrollstühle sind dann erforderlich, wenn das Benutzen oder Erreichen der Toilette aufgrund der Behinderung nicht möglich ist. Toilettenrollstühle sind auch als Zimmerrollstühle verwendbar. Toilettenrollstühle können über handelsübliche WC-Becken bis 41 cm Höhe geschoben werden.

## LIEFERUMFANG

1. Toilettenrollstuhl
2. Eimer mit Deckel
3. Fußstützen
4. Fersenband
5. Gebrauchsanweisung
6. 1 Karton mit Laufrollen und Befestigungsschrauben



## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam.
- Vor dem Gebrauch sind alle Bauteile auf Schäden und festen Sitz zu prüfen.
- Beim Hinsetzen, Aufstehen und beim Einschieben des Toiletteneimers sowie beim Hochklappen und Einrasten der Armlehnen können Bekleidungs- oder Körperteile eingeklemmt werden.
- Der Gebrauch ist nur auf ebenen Böden zulässig.
- Nässe vermeiden – Rutschgefahr!
- Bei Benutzung des Toilettenrollstuhls immer die Feststellbremsen betätigen.
- Beim Überwechsel in/aus dem Toilettenrollstuhl unbedingt die Fußstützen wegschwenken.

- Fußstützen niemals als Aufstehhilfe benutzen - Kippgefahr!
- Die Kippsicherheit des Toilettenrollstuhls ist deutlich geringer als bei Rollstühlen, vermeiden Sie deshalb seitliches hinausbeugen – Kippgefahr!
- Vor unbefugter Benutzung, z.B. durch Kinder, durch Feststellen der Bremsen sichern.
- Der Toilettenrollstuhl dient ausschließlich der Benutzung durch eine Person bis max. 130 kg auf dem Sitz und nicht als Transportmöglichkeit von Gegenständen (z.B. Leitern, Eimern o.ä.)!

- **ACHTUNG:** Beim Rückwärtsfahren über Schwellen mit dem beladenen Toilettenrollstuhl besteht die Gefahr dass sich die Arretierung der Armlehnen lösen.



Jede schwere Störung in Zusammenhang mit diesem Gerät muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats des Benutzers und/oder des Patienten gemeldet werden.

## WIEDEREINSATZ

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten.

## MONTAGE

Der Toilettenrollstuhl ist fast ohne Werkzeug montierbar. Stecken Sie die vormontierte Rückeneinheit auf das Grundgestell und sichern Sie mit den Sternschrauben durch Drehen im Uhrzeigersinn.

**ACHTUNG:** Es kann sein, dass durch den Transport die Aufnahme der Rückenlehne etwas verbogen ist, diese kann leicht nachgebogen werden bis der Arretierstift vorn richtig sitzt. Montieren Sie die Laufrollen mit den mitgelieferten Schrauben. Gebremste Rollen hinten.





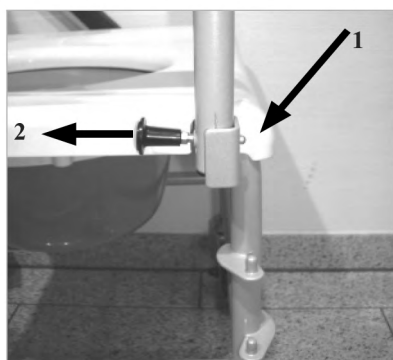
## VER- UND ENTRIEGELN DER ARMSTÜTZEN

Ziehen Sie beide Armlehnen nach oben bis diese hörbar einrasten.

Das Einrasten erfolgt automatisch. Vergewissern Sie sich, dass die Einrastung beidseitig erfolgreich ist, hierbei muss der Arretierstift (1) sichtbar sein.

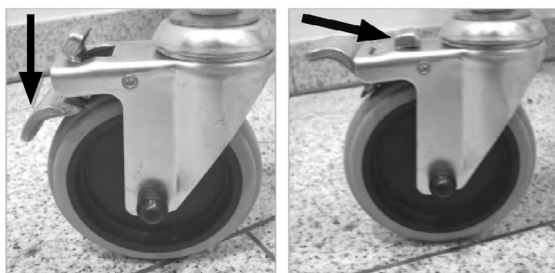
Zum Entriegeln der Armstützen Arretierknopf nach hinten ziehen (2) und Armlehne nach unten abschwanken.

**ACHTUNG:** Es kann sein, dass durch den Transport die Aufnahme der Rückenlehne etwas verbogen ist, diese kann leicht nachgebogen werden bis der Arretierknopf vorn richtig einrastet.



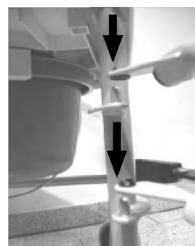
## DOPPELFUNKTIONS-FESTSTELLBREMSE

Zum Feststellen der Bremse Hebel nach unten drücken. Gleichzeitig wird die Richtungsstellung des Rades blockiert. Zum Lösen der Bremse diesen Hebel nach unten drücken.



## FUßSTÜTZEN ANBRINGEN

Hängen Sie die mitgelieferten Fußstützen mit den beiden Bohrungen wie gezeigt an den jeweiligen Haltebolzen ein.



## FUßSTÜTZEN VER- UND ENTRIEGELN

Zum Verriegeln der Fußstützen diese zur Mitte hin schwenken bis diese hörbar einrasten. Zum Entriegeln Hebel wie gezeigt nach innen drücken und Fußstützen seitlich anlegen.

## HÖHENEINSTELLUNG DER FUßSTÜTZEN

Um die Fußstützen in der Höhe zu verstellen lösen Sie zuerst die Klemmschraube (1) mit dem mitgelieferten Schlüssel. Nach Verschieben können die Fußstützen 4-fach in der Höhe verstellt werden (2) für Unterschenkelhöhen von 420 – 500 mm. Klemmschraube wieder fest anziehen. Wahlweise kann das Fersenband mittels Klettverschluss angebracht werden (3).



**ACHTUNG:** Fußstützen niemals als Aufstehhilfe verwenden!



## TOILETTENEIMER

Toiletteneimer (auch mit aufgesetztem Deckel) stets von hinten einschieben und entnehmen.

Der Toiletteneimer rastet ein, die Sitzbrille kann zum Reinigen einfach nach oben abgenommen werden.



## **VOORWOORD**

Beste klant, van harte gefeliciteerd met de aanschaf van dit technisch hoogwaardige, uiterst moderne product.

Deze gebruikershandleiding dient voor u en het verzorgend personeel als hulp voor het veilige, ongevaarlijke gebruik van de toiletrolstoel en om de verschillende opties van het product zinvol te kunnen benutten.

De gebruikershandleiding geeft aan hoe het product voorbereid, bediend, gebruikt, onderhouden en verzorgd kan worden.

U dient deze gebruikershandleiding aandachtig door te nemen en te zorgen dat alle gebruikers van het product hem kunnen raadplegen

## **INDICATIE**

Een toiletrolstoel is benodigd wanneer het vanwege een handicap niet mogelijk is het toilet op te zoeken of te gebruiken. Een toiletrolstoel kan ook als rolstoel in de kamer worden gebruikt. Een toiletrolstoel kan over een gangbare wc worden geplaatst (41 cm max).

## **OMVANG VAN DE LEVERING**

- 1.Toiletrolstol
- 2.Emmer met deksel
- 3.Voetensteunen
- 4.Hielband
- 5.Gebruikershandleidig
6. 1 doos met zwenkwielen en bevestigingsschroeven



## **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

- Lees de gebruikershandleiding aandachtig door.
- Voor gebruik moet gecontroleerd worden of alle onderdelen onbeschadigd zijn en goed zijn aangebracht.
- Bij het gaan zitten, het opstaan, het aanbrengen van de toiletemmer en bij het omhoogklappen en vastzetten van de armleuningen kunnen delen van de kleding of lichaamsdelen worden ingeklemd.
- Het gebruik is alleen toegestaan op een vlakke ondergrond.
- Vermijd vocht – slipgevaar!
- Bij het gebruik van de toiletrolstoel moet altijd de voetrem

zijn vastgezet.

- Bij het overstappen naar of uit de toiletrolstoel goed opletten dat de voetensteunen opzij zijn gedraaid.
- Benut de voetensteun nooit als hulp bij het opstaan: risico om te kantelen!
- Het risico om te kantelen is bij de toiletrolstoel beduidend groter dan bij een gewone rolstoel. Vermijd daarom zijwaarts naar buiten buigen: risico om te kantelen!
- Beveiligen tegen onbevoegd gebruik, bijv. door kinderen, door middel van het vastzetten van de remmen.
- De toiletrolstoel dient uitsluitend voor het gebruik door, of vervoer van, een persoon tot max.

130 kg op de zitting, en niet als transportgelegenheid voor voorwerpen (bijv. ladders, emmers, ed.)!



- **LET OP:** bij het achteruitrijden over drempels met een belaste toiletrolstoel bestaat het gevaar dat de vergrendeling van de armleuningen losraakt.

Elk ernstig incident dat zich voordoet met dit hulpmiddel, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

## **HERGEBRUIK**

Dit product is geschikt voor hergebruik. Bij de preparatie dienen de aanwijzingen van de fabrikant in acht genomen te worden.

## **MONTAGE**

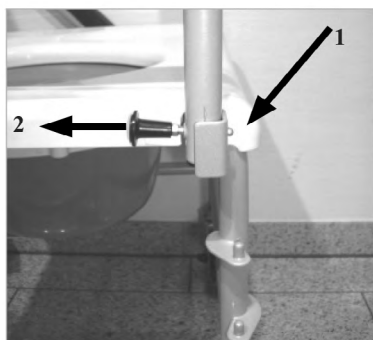
De toiletrolstoel kan zonder gereedschap worden gemonteerd. Breng het voorgemonteerde ruggedeelte aan op het basisframe en draai het met de sterschroeven tegen de klok in stevig vast. Installeer de zwenkwielen met behulp van de meegeleverde schroeven. Geremde zwenkwielen achter.



## VER- EN ONTGRENDELEN VAN DE ARMLEUNINGEN

Trek beide armleuningen naar boven tot ze hoorbaar inrasten. Het inrasten gebeurt automatisch. Verzekert u ervan dat ze aan beide kanten goed zijn ingerast. De vaststelpin (1) moet hierbij te zien zijn. Om de armleuningen te ontgrendelen trekt u de vaststelknop (2) naar achteren en laat u de armleuning naar beneden kantelen.

**! LET OP:** het is mogelijk dat de houder van de rugleuning door het transport iets verbogen is. Deze kan gemakkelijk worden bijgebogen tot de vergrendelknop aan de voorkant goed zit.



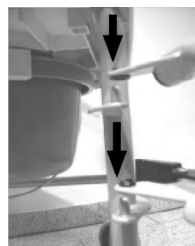
## VOETREM

Om de rem vast te zetten, drukt u de traprem omlaag. Om de rem weer los te maken, drukt u deze kleine hendel omlaag.



## VOETENSTEUNEN AANBRENGEN

Hang de meegeleverde voetensteunen met de twee openingen als afgebeeld aan de betreffende houders.



## VOETENSTEUNEN VER- EN ONTGRENDELEN

Om de voetensteunen te vergrendelen, draait u ze naar binnen totdat ze hoorbaar inrasten. Voor het ontgrendelen drukt u de hendel als afgebeeld naar binnen en draait u de voetensteunen naar buiten.

## HOOGTE VAN DE VOETENSTEUNEN INSTELLEN

U kunt de hoogte van de voetsteunen verstellen door eerst de klemmschroef (1) met de bijgeleverde sleutel los te draaien. Na verschuiving kan de hoogte van de voetensteunen in 4 stappen worden vermeld (2) voor onderbrengen van 420 – 500 mm. Draai de klemmschroef weer stevig vast. Naar keuze kan ook de hielband met klittenband worden aangebracht (3).



**! LET OP:** gebruik de voetsteunen nooit als hulp bij het opstaan!



## TOILETEMMER

De toiletemmer (ook met aangebracht deksel) altijd van achteren inschuiven en wegnemen. De toiletemmer rast in. De toiletbril kan eenvoudig naar boven worden uitgenomen om hem schoon te maken. Tijdens het gebruik kan het deksel van de toiletemmer eenvoudig in de voorziening achter de toiletbril worden bewaard.



# GUIDE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS - GEBRAUCHSANWEISUNG - GEBRUIKSAANWIJZING

NETTOYAGE/ENTRETIEN	CLEANING/MAINTENANCE	REINIGUNG/WARTUNG	REINIGING/ ONDERHOUD
<b>Nettoyez régulièrement à la main avec un chiffon humide et un produit ménager courant !</b>	Clean regularly by hand with a damp cloth and usual household cleaning agents!	Von Hand mit einem feuchten Tuch und haushaltsüblichen Reinigungsmitteln regelmäßig reinigen!	Regelmatig met de hand met een vochtige doek en een gewoon huishoudelijk schoonmaakmiddel reinigen.
<b>Pour la désinfection, on peut utiliser un désinfectant en spray.</b>	Use spraying disinfectants p.e. Descosept AF or Bacillol AF.	Zur Desinfektion kann ein Sprühdesinfektionsmittel verwendet werden, z.B. Descosept AF oder Bacillol AF	Voor desinfectie kan een desinfecterende spray worden gebruikt, bijvoorbeeld Descosept AF of Bacillol AF.
<b>N'utilisez aucun produit détergent agressif !</b>	Do not use any aggressive detergents!	Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!	Gebruik geen schuurmiddelen!
<b>Vérifier les vis régulièrement et les resserrer le cas échéant !</b>	Screws must be checked regularly and if necessary retightened!	Schrauben regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!	Controleer de schroeven regelmatig en draai deze indien nodig aan!

GARANTIE	WARRANTY	GARANTIE	GARANTIE
<b>12 mois à partir de la date d'achat.</b>	We issue a warranty of 12 months from date of purchase.	Die Gewährleistung beträgt 12 Monate ab Kaufdatum.	Wij geven een garantie van 12 maanden vanaf de aankoopdatum.
<b>La garantie ne peut être appliquée en cas de mauvaise utilisation, d'altération par négligence, de modifications techniques ou de mauvais entretien de la chaise.</b>	Subject to technical alterations. Errors and omissions accepted.	Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.	Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

S 700 04000-BL18 - HW - 09.2022-rév.2



**DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE**  
Chaussée du Ban la Dame - Parc d'activités Eiffel Energie  
ZAC du Ban la Dame - BP 19 - 54390 FROUARD - FRANCE  
Tél. +33(0)3 83 495 495 - Fax +33(0)3 83 495 496



**HONGWEI METAL**  
Liaonan Village, Wanshi Town, Fuyang District  
Hangzhou City, Zhejiang, 311406 Chine



**SUNGO EUROPE B.V.**  
Olympisch Stadion 24, 1076DE AMSTERDAM (NL)